



立法會 CB(2) 2154 /05-06( 01 )號文件

政府總部  
民政事務局

香港灣仔  
佐士打道五號  
稅務大樓  
四十一樓

GOVERNMENT SECRETARIAT

HOME AFFAIRS BUREAU  
41/F, REVENUE TOWER  
5 GLOUCESTER ROAD  
WAN CHAI  
HONG KONG

本局檔號 OUR REF : L/M 179/2006 to HAB/C 2/12/1

來函檔號 YOUR REF:

電話 TEL. No. : 2594 6607

電郵地址 E-mail : pckkwok@hab.gov.hk

圖文傳真 FAXLINE : 2802 4893

傳真

香港中環

昃臣道8號立法會大樓

立法會秘書處

(經辦人:麥麗嫻女士)

傳真 : 2509 9055

### 圖書館翻新工程第2期-

### 民政事務委員會要求的補充資料

因應民政事務委員會委員在2006年5月12日會議上提出的要求，我們現就上述工程計劃提供補充資料如下。

#### 進行建議工程的需要

圖書館翻新工程第2期所包括的六間圖書館，都是於80年代啓用，其佈局、間格及設備，只能滿足當時所需。現時市民對圖書館服務的需求明顯與當年迥異。例如，市民近年均強烈要求在圖書館服務方面加強資訊科技方面的應用。回應這些要

求，香港公共圖書館設置了各樣圖書館自動化系統和器材：如書籍防盜系統、自助借書系統、供市民上網及欣賞多媒體資料的電腦等，這些新設施均需要妥善的佈局加以配合，供市民使用。我們會藉翻新工程，把有關圖書館重新佈局及間格，以迎合讀者所需，確保服務運作暢順，資源運用得宜。故翻新工程實有需要進行。

### 元朗公共圖書館的搬遷

元朗公共圖書館位於橋樂坊2號元朗政府合署1樓，將會遷往未來於元朗第3區興建的公共圖書館及體育館的新址。有關工程是行政長官在2005年1月《施政報告》中公布優先推行的25項工程計劃的其中一項，按加快程序，計劃預期會於2008年年底動工，於2011年年底竣工。新的元朗公共圖書館毗鄰元朗劇院，將於2012年啓用(即工程計劃竣工後6個月，這已包括新圖書館啓用前的預備工作所需時間)。

現時的元朗公共圖書館啓用至今已超過20年，期間未經大規模翻新，故有急切需要改善整體環境、內部裝置和設施，以符合現今圖書館所需的要求。鑑於新圖書館會於2012年啓用，現有圖書館翻新工程的擬議範圍已縮減至必需進行的項目，例如把現有電腦室擴展為電腦資訊中心；改善圖書館的整體佈局；以及改善空調系統。估計翻新工程所需的費用為598萬元，而有關工程會在2006至07年度以小型工程的方式進行。

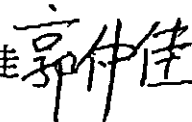
## 油麻地公共圖書館的搬遷

油麻地公共圖書館現位於油麻地多層停車場大廈。為落實中九龍幹線項目，該停車場大廈必須拆卸，工程計劃暫訂於2011至12年動工，而油麻地圖書館則須於2011年3月之前遷出現址。我們認為現時並不適合為該圖書館進行翻新工程。不過除了定期維修外，該圖書館亦已於2001至02年進行小型改善工程。根據現時的計劃，該館將會搬到在附近渡船街計劃興建的新油麻地多層停車場大廈，工程預計於2008年動工。

## 諮詢區議會

在2006年1月至4月期間，我們已就六間圖書館的擬議翻新工程諮詢各有關的區議會。我們也因應灣仔區議會的要求在2006年2月就駱克道公共圖書館的翻新工程與其合辦了兩次公眾諮詢會。此外，我們亦透過在2005年11月舉行的一連串顧客聯絡小組會議諮詢圖書館使用者對翻新工程的意見。有關這些公眾諮詢的詳情，請參看夾附的摘要文件。

民政事務局局長

(郭仲佳  代行)

2006年5月25日

### 副本分送：

建築署署長 (經辦人: 郭黃斯齡女士) 傳真: 2523 9622  
康樂及文化事務署署長 (經辦人: 李玉文先生) 傳真: 2696 9263  
(經辦人: 袁鄒愛華女士) 傳真: 2695 3886

圖書館翻新工程第 2 期

區份 公共圖書館	舉行顧客 聯絡小組 會議日期 (出席人數)	諮詢 區議會 日期	公眾意見 交流會 日期 (出席人數)	公眾的意見	政府的回應
東區 鰂魚涌 公共圖書館	12.11.05 (8)	23.3.06	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 希望工程能及早完成，減少對市民的不便。亦應避免於考試季節期間進行。</li> <li>• 圖書館整體佈局和環境，較為陳舊，讀者遂未能有效使用圖書館資源，更會影響閱讀心情。</li> <li>• 應設立獨立、寬敞的電腦室。</li> <li>• 報刊及雜誌部，設立在 5 樓，讀者多為長者，需用室內樓梯從 4 樓才能到達。</li> <li>• 一些設備如報紙架陳舊。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 工程會盡早完成，並會避免在公開考試期間開展工程。</li> <li>• 圖書館會重新佈局，以切合現時讀者需要；整體環境會予以改善，包括牆壁、地板、服務櫃台等。</li> <li>• 會設立多媒體資料圖書館/電腦及資訊中心。</li> <li>• 會把報刊閱覽部由 5 樓遷往 4 樓，並豎立圍板，確保該處寧靜。</li> <li>• 陳舊的設備如報紙和雜誌架會予以更換，符合市民所需。</li> </ul>

區份 公共圖書館	舉行顧客 聯絡小組 會議日期 (出席人數)	諮詢 區議會 日期	公眾意見 交流會 日期 (出席人數)	公眾的意見	政府的回應
油尖旺 花園街 公共圖書館	19.11.05 (8)	9.2.06	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 圖書館整體佈局和環境，較為傳統和陳舊。</li> <li>• 於考試季節，把圖書館的一部份，轉為自修室之用；在自修室設立獨立座位，及改善照明系統。</li> <li>• 希望增設互聯網及附設文書處理軟件的電腦終端機。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 圖書館會重新佈局，以切合現時讀者需要；整體環境會予以改善，包括牆壁、地板、服務櫃台等。其他設備如陳舊的家俱，會予以更換。</li> <li>• 圖書館面積有限，擴大自修室，其他地方會縮少。自修室會設立獨立座位，及按標準設計燈光照明。</li> <li>• 會設立多媒體資料圖書館/電腦及資訊中心。後者的電腦可使用互聯網及作文書處理之用。</li> </ul>
觀塘 瑞和街 公共圖書館	26.11.06 (8)	24.1.06	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 圖書館整體佈局和環境較為陳舊，借書處狹窄，讀者極為擠擁，希望藉翻新工程，有所改善。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 圖書館會重新佈局，以切合現時讀者需要；整體環境會予以改善，包括牆壁、地板、服務櫃台等。其他設備如陳舊的家俱，會予以更換。</li> </ul>

區份 公共圖書館	舉行顧客 聯絡小組 會議日期 (出席人數)	諮詢 區議會 日期	公眾意見 交流會 日期 (出席人數)	公眾的意見	政府的回應
				<ul style="list-style-type: none"> <li>現時沒有電腦及資訊中心。</li> <li>報紙及雜誌閱覽室地方太狹窄，設施陳舊。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>會設立多媒體資料圖書館/電腦及資訊中心。</li> <li>會擴大報紙及雜誌閱覽室，並更換家俱。</li> </ul>
沙田 沙田 公共圖書館	26.11.05 (14)	23.2.06 及 27.4.06	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>增設公眾洗手間。</li> <li>擴大自修室面積、增加座位，現時自修人士共用的大桌子，容易令其他使用者受到騷擾。</li> <li>詢問施工期間的圖書館服務安排。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>會開放職員洗手間供讀者使用。</li> <li>會擴大自修室面積以增加座位，並考慮採用獨立座位。</li> <li>工程將分階段進行，施工期間仍可維持核心服務。自修室的工程將於暑假期間進行，減低對市民的影響。</li> </ul>

區份 公共圖書館	舉行顧客 聯絡小組 會議日期 (出席人數)	諮詢 區議會 日期	公眾意見 交流會 日期 (出席人數)	公眾的意見	政府的回應
				<ul style="list-style-type: none"><li>• 要求提供翻新後的格局與現在的分別。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 改善圖書館的整體環境，更換裝置和設備，更改圖書館的鋪排和設施，以符合現今的樓宇和消防安全標準；</li><li>• 把現有的視聽資料室，提升為多媒體圖書館，並加設多媒體資訊系統；</li><li>• 增加電腦資訊中心面積及擴闊空間，增加一個專為電腦講座而設的講室；</li><li>• 於兒童圖書館加設有主題的兒童閱讀區域；以及</li><li>• 書架會全部更換，並會重新排列，以存放更多書籍。</li></ul>

區份 公共圖書館	舉行顧客 聯絡小組 會議日期 (出席人數)	諮詢 區議會 日期	公眾意見 交流會 日期 (出席人數)	公眾的意見	政府的回應
				<ul style="list-style-type: none"> <li>• 增加書籍種類及更新資訊科技設施。</li> <li>• 要求提供更多書桌及座位。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 讀者對電子媒體資訊的需求日增，我們已陸續增加網上服務及電子書籍，亦已把舊圖片、地圖及書籍電子化，讓讀者可以網上瀏覽。</li> <li>• 翻新工程會改善整體環境，及改善陳設，務求能為讀者提供更多閱讀及書寫設施，亦會在有限的空間，增添座位。</li> </ul>
灣仔 駱克道 公共圖書館	26.11.05 (17)	7.3.06	18.2.06 (21) 及 25.2.06 (24)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 盡量利用空間、陽光、營造舒適、溫暖及有完整性的感覺。</li> <li>• 把原本擬議設在4樓中央的職員辦公室遷移，騰出中央部份，供市民使用。此舉可以予人開揚感覺。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 意見採納。</li> <li>• 建議採納。</li> </ul>



區份 公共圖書館	舉行顧客 聯絡小組 會議日期 (出席人數)	諮詢 區議會 日期	公眾意見 交流會 日期 (出席人數)	公眾的意見	政府的回應
				<ul style="list-style-type: none"> <li>• 設置討論室，供市民使用。</li> <li>• 於兒童圖書館設置小舞台。書架的布局應錯落有致，予人活潑的感覺。</li> <li>• 設置咖啡閣，供讀者小休。</li> <li>• 採用木紋膠地板。</li> <li>• 原本的假天花高度，予人侷促感覺。</li> <li>• 裝置反射天然光的照明燈，令光線柔和。</li> <li>• 應增設電腦資訊中心，增加電腦設施。</li> <li>• 多媒體圖書館內的電腦工作間，建議多採用 3-4 人座位。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 會設立兩個討論室。</li> <li>• 建議採納。</li> <li>• 建議採納。</li> <li>• 建議採納。</li> <li>• 會把假天花盡量提高。</li> <li>• 意見採納。</li> <li>• 會開設電腦資訊中心，及增加電腦。</li> <li>• 建議採納。</li> </ul>

區份 公共圖書館	舉行顧客 聯絡小組 會議日期 (出席人數)	諮詢 區議會 日期	公眾意見 交流會 日期 (出席人數)	公眾的意見	政府的回應
				<ul style="list-style-type: none"> <li>在 4 樓增設出入口，方便讀者。</li> <li>把兒童圖書館由 5 樓移至 4 樓。</li> <li>成立督導委員會以跟進市民就翻新工程提出的意見。督導委員會成員有區議會議員以及康文署、建築署和民政事務處的代表。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>增設出入口，須增加人手配合。由於現時人手緊絀，暫時未能安排。</li> <li>4 樓面積不太大，兒童圖書館會因而縮少。同時，兒童及家長使用樓梯來往 4 及 5 樓，會滋擾其他讀者。故兒童圖書館保留在 5 樓。</li> <li>意見接納。</li> <li>督導委員會已於 5 月 15 日舉行第一次會議。</li> </ul>
九龍城 土瓜灣 公共圖書館	27.11.05 (19)	23.2.06	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>圖書館的設計，應以活潑、生動為主調，不應沿用呆板的寫字樓裝修。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>建議採納。</li> </ul>

區份 公共圖書館	舉行顧客 聯絡小組 會議日期 (出席人數)	諮詢 區議會 日期	公眾意見 交流會 日期 (出席人數)	公眾的意見	政府的回應
				<ul style="list-style-type: none"> <li>在自修室增加公共洗手間，並開放職員洗手間供公眾使用。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>圖書館的面積有限，未能增設公共洗手間。現時市民有需要可借用職員洗手間。</li> </ul>
				<ul style="list-style-type: none"> <li>工程進行時，應提供報紙及雜誌借閱服務。</li> <li>支持工程，並表示理解工程帶來短暫的不便。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>工程進行時，圖書館會維持有限度的書籍、報紙及雜誌等借還服務及上網服務。</li> </ul>

d:\gpo\pam\12 may 06\annex - dc consultation (ch).doc